

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

PROSAS HUMANAS

## LOS «JUEGOS FLORALES DE MALLORCA EN SOLLER»

La «Associació per la Cultura de Mallorca» en su noble anhelo de resurgir el alma espiritual de nuestra Illa D'Or, celebró en Felanitx, el día dos de este mes, los Juegos Florales de Mallorca, por ella organizados y bajo el patronato de aquel Ayuntamiento.

Y la fiesta de la espiritualidad, la belleza y la armonía, obtuvo un éxito resonante, un triunfo inesperado, un esplendor y una acogida nunca pensada por los que a ella asistimos. Fué un acto solemne, conmovedor, integral; el gran recogimiento místico del auditorio, demostró el refinamiento de nuestros pueblos de alma delicada y predispuesta a toda luz de estética. Se encendió la hoguera espiritual en los campos dorados, el fuego sagrado nos inundó de luz, purificó el agua castália nuestra frente.

Y quedó patentizado el acierto de llevar los Juegos Florales a otras localidades que no sean la capital, siempre que éstas tengan alguna garantía de preparación y acierto, porque como dice muy bien el «Mestre en Gai Saber» Mn. Lorenzo Ribes, en un artículo esplendente y encomiástico para la fiesta celebrada, que se publicó en *La Almudaina*: «El pueblo de Felanitx demostró que la nobleza literaria es compatible con un auditorio rural. Un aldeano no está tan lejos como parece de un patrio. «Si cantamos las selvas, sean las selvas dignas de ser oídas por el Cónsul», ha dicho el Mantuano.»

El fin que los Juegos Florales persiguen, no es tan sólo el de hacer una gavilla para conservar la cosecha espiritual producida por las almas en plena luz, sino que también tienen una alta misión popular: hacer que el pueblo reunido coma el pan de la belleza, y vibre, y sienta, e impregne su alma de armonías; así, además, los Juegos Florales imprimen en el camino de perfección un impulso cultural.

Con toda la gran sincera emoción que aún sentimos en estos momentos, nos complace felicitar con entusiasmo a la joven «Associació per la Cultura de Mallorca», que tan exquisitamente supo organizar el acto; al Ayuntamiento de Felanitx, por haber patrocinado la hermosa fiesta, a la Reina y a la Corte de amor que un día reinaron en el reino de la belleza, y al pueblo que supo afirmar la estética de nuestras almas rurales.

Pero, de los Juegos Florales no se puede abusar: de lo sublime a lo ridículo sólo hay un paso, y entendiéndolo así la «Associació per la Cultura», consignó en sus estatutos que sólo una vez al año y con toda la solemnidad posible celebraría esta fiesta y que esta fiesta sería fiesta de Mallorca, para acoplar en sí todo el boato regional y apartarse de funestos localismos. Un temor tuvo intranquilos a los Asociados a la Cultura y era el de que los

Juegos Florales llevados a los pueblos no fueran un fracaso; se ha visto que no fué así: todo al contrario, se ha afirmado que mientras la localidad reuna algunas condiciones esenciales para celebrar la fiesta puede en ella concentrarse toda la palpitación espiritual de Mallorca.

La «Delegada de la Associació per la Cultura de Mallorca a Sóller» pidió a la Central que los próximos Juegos Florales se concedieran a esta ciudad, para celebrarlos durante las fiestas de Mayo, y la Central, en junta celebrada el lunes día diez de este mes, accedió a ello, convencida de las buenas condiciones que Sóller encierra y alentada por la garantía que suponen los valiosos elementos que constituyen esta «Delegada».

Y en Sóller, en este valle incomparable y en el mes en que todo él es un inmenso pebetero, tendrán lugar los Juegos Florales de Mallorca del año 1924. Preciso es hacer un esfuerzo; preciso es dar al acto mayor esplendor, si cabe, que el obtenido en Felanitx; preciso es que el nombre de esta ciudad, tan conocido fuera de la isla por sus encantos, se envalore con otro signo de belleza. Esta región se presta a la fiesta de la poesía como un divino marco; tenemos aquí todos los elementos necesarios al esplendor; no se diga que nuestros espíritus tienen sabor de exotismo en nuestro ambiente natural.

Ahora falta que a más del calor de los entusiastas se una también el apoyo oficial, y convendría que nuestro Ayuntamiento, que nunca se negó a intento alguno de progreso y de cultura, acordara patrocinar esta fiesta y la amparara con su protección imprescindible.

Y ya que el año próximo las fiestas de Mayo, con este motivo, obtendrán una mayor importancia ¿por qué no se intentan otros números, una ampliación de programa, un incitante para el turismo? Todos los pueblos de Mallorca han celebrado este año grandes festejos y han sido un éxito. Sóller, la bella y la rica, no puede quedar a la zaga, y los Juegos Florales son un motivo a esta justificación.

El Ayuntamiento y la «Associació per la Cultura de Mallorca» tienen la palabra.

Y ahora, para terminar, sólo nos falta, en nombre de los que sentimos amor por la belleza, dar a la «Associació» las gracias por el acuerdo tomado, y hacer la promesa de que, por nuestra parte y este semanario especialmente, prestaremos todo el apoyo y entusiasmo a la fiesta para que pueda conservar el prestigio necesario para aguantar muy alto el nombre de nuestra querida Mallorca.

TONI BLAU.

Septiembre 1923.

### PENSAMIENTOS

La cortesía es una moneda que gusta recibir y que en cambio no cuesta nada de dar.

La dicha es un beso que nos da la vida tan de ligero, que, apenas suena su chasquido, cuando perdemos su sensación.

## Sección Literaria

### SOL DE LA ALDEA

Luz.

Se llama Luz, y hay tanta en su cara orlada y risueña que se diría que es un espejito de carne de nardos que va rozando la tierra reflejando constantemente la loca alegría del sol estival.

Cuando llegó a la aldea, hubo formidables sesiones de chismorreos en los zaguanes y casapuestas. Una vieja aseguro que cantaba en un tabladillo cortesano de mala muerte, otra señora beata y madre de seis escuchimizadas mocicas rumoreó la necesidad de fomentar reuniones para apartar a los chicos solteros del trato de la forastera, y las jovencitas adolescentes rompieron sus relaciones con los respectivos novios para convencerse a sí mismas de que tenían sobre ellos un poder suficiente para deslumbrar a toda madrileña forastera por rubia que fuese.

Pero es el caso que Luz ni es madrileña, ni canta en ninguna parte, ni le importa un comino la aldea y sus habitantes. Luz es una muchachita a quien unas calenturas tercianas, al complicarse en el natural desarrollo de la crisálida que se transforma fatalmente en mariposa, han puesto en grave peligro de morir, y un bello día, por consejo del médico y decisión de don Antonio, hase visto en un vagón de ferrocarril que atravesando campos y horadando montañas la ha transportado a nuestra pacífica aldea, a cuyos pinos viene a implorar la salud.

Don Antonio, que a pesar de sus sesenta se mantiene fuerte y dicharachero, ha confesado en el casino que Luz tiene diez y ocho años y que es andaluza, y casi al mismo tiempo Aurelito Porcel se ha dado cuenta de que Luz es una mujer adorable.

Pero es inútil. Luz es una maravilla de perspicacia y de instinto femenino. A los pocos días de vivir entre nosotros le bastó dar un paseo después de misa, por la carretera, para convencer a toda la aldea de que los infundios que se contaron de ella al principio de su estancia aquí, eran de todo punto infundados, y un mes más tarde soltó a quemarropa a Aurelito Porcel este párrafo, en una velada que organizó la alcaldesa con cualquier pretexto:

—No se moleste usted, porque las calabazas son tan molestas para quien las recibe como para quien las da por poco que se aprecien ambos. Yo he venido aquí a ponerme buena físicamente y no es mi propósito enfermar del espíritu. Todo esto, aparte de que usted no me gusta, reconociéndole todas las buenas cualidades que le adornan. Más vale que usted y todos los muchachos que quieren favorecerme con su amistad me consideren como un compañero, y en cuanto sientan algo más que pura amistad, se separen de mi camino, porque si no, sintiéndolo mucho, tendré que apartarlos yo.

Y así se ha hecho.

La lógica aplastante de Luz, unida a sus portentosas cualidades de persuasión, aun cuando dice crudezas que en otra persona cualquiera no se podrían admitir, ha llegado a imperar en todos nosotros y estando todos un poco enamorados de ella, hemos preferido sacrificarnos en silencio antes de perderla totalmente.

En alegre camaradería hemos realizado excursiones, jugado al tenis, murmurado de la aldea y oído misa todos los domingos. El día de la Virgen, la madre del señor cura quiso tocar el órgano y Luz la acompañó cantando una plegaria emocionante. Todo el pueblo llenaba la iglesia vetusta y destaralada. La voz firme y cálida de Luz descendía de lo alto del coro como algo divino que desde el cielo llegaba hasta el corazón. Y fué aquella mañana cuando, sin saber quien era el autor, corrió de boca en boca el apodo que ha servido para conocer a Luz para siempre: «Sol de la aldea»...

En la pequeña iglesuca era su voz como el rayo de sol ignorado que abrese los espíritus en una nueva vida de paz infinita y amor patriarcal. La sorpresa con que el pueblo acogió a la forastera se ha trocado en admiración callada; admiración hasta de sus más insignificantes detalles. Ha traído la muñeca con su gracia, con su espíritu sutilísimo, con su eterna sonrisa, una nueva luz que no habíamos adivinado los pobres aldeanos de un rincón levantino, y ha traído también una conformidad con el vivir que nunca supimos aprender, quizás porque nadie nos la quiso enseñar.

Luz está enferma, su padre está viejo, no tienen a nadie en el mundo y viven de una menguada pensión que disfruta don Antonio en pago de haber vertido generosamente su sangre en todos los campos de batalla en que hicieron falta valientes; y, sin embargo, Luz es feliz, Luz ríe constantemente, no tiene más ambición que la de vivir tranquila y la de tener una maceta de claveles en su ventana. No le asusta la pobreza, no le preocupa el porvenir. Luz es una lección para todos los hombres de esta aldea en que los unos son codiciosos y los otros soñadores...

Ayer fuimos a despedir a Luz. La tarde de septiembre empezaba a decaer cuando el tren que ha de llevarla a Madrid salió vertiginosamente del túnel de Robledal y describiendo una curva violenta paró frente al andén, desvencijado, con estrépito de frenos que oprimen, cadenas que arrastran y voces de vendedor ambulante.

Luz subió a un departamento, ayudando a don Antonio a encaramarse hasta el coche. Luego se ha asomado a la ventanilla y bajo el levisimo ful con que ha envuelto su cabecita hemos adivinado el fulgor de sus ojos ojeando el horizonte, como si quisiera abarcar todo el pueblo de una mirada; enseguida ha sonreído, y, extendiendo su manecita enguantada, ha saludado repetidas veces, mientras la campana del andén daba la señal de salida y don Antonio agitaba el sombrero desde dentro del vagón.

El tren se ha ido, hundiéndose poco a poco en el horizonte y dejando tras él el rojo destello de su farol de cola, que brujulea sobre los railes.

Esta mujer que no encierra ningún misterio, que es una divina vulgaridad, que no ha conquistado a nadie ni se ha dejado conquistar, ha pasado por la aldea como un halo de superioridad inexplicable. Al dejarla ayer en la estación, volvimos todos los muchachos tristes sin saber por qué; no ha sido nuestra novia, ni nuestra posible amiga. Ha sido sencillamente una mujer discreta que hemos encontrado en el camino...

El pueblo moría bajo las sombras; su silencio de muerte nos hacía recordar

la risa encantadora de Luz; a lo lejos  
sonó la campana de la iglesia vetusta...  
Y ya no hay sol en la aldea...

P. VILLA SAN-JUAN.

## NO ME CULPEŚ ASÍ...

No me culpes así, que yo te quiero  
como a la propia sangre de mis venas,  
y quisiera besarte  
como besan las olas las arenas.

No me digas, por Dios, que mi alma triste  
hinchida está de odiosa hipocresía,  
y que mi pensamiento  
camina en pos de placentera orgía.

¡Mira que sufro mucho! ¡Si supieras  
cómo gravita mi pasión vehemente  
al contemplarte,  
y al evocarte,  
cómo bulle tu imagen en mi mente!

Cuando al mirarme cálido me abraza  
el fuego irresistible de tus ojos,  
mi sangre ruborosa se conmueve  
y mi emoción la expreso con sonrojos.

Y tú me has visto así, pues ¿por qué dices  
que es vana mi pasión, como la nada,  
si tú sabes, mi amor, que el que no quiere  
no siente la emoción de una mirada?

No me culpes así, que yo te quiero  
como a la flor la gota de rocío,  
y quiero retratarme en tu mirada  
como una planta en el cristal de un río.

No dudes de mi amor, mira que hieres  
mi corazón que te venera tanto,  
y así mi triste vida se desliza  
sin otro lenitivo que mi llanto...

FERNANDO GONZALEZ ALBERTY.

ESTUDIOS

## PLATON SEGUN DIOGENES LAERCIO

Platón, el inmortal filósofo, nació según Antileo (1) en Coluto, y según Jacorino (2) en Egnia el día 7 de abril del año 429 antes J. C. Aunque su verdadero nombre era de Aristocles, se le llamó Platón, según Sócrates (3) por su ancha frente; según Aristón Argiro, por lo bien proporcionado que tenía su cuerpo, y según otros por lo amplio de su locución.

Fué discípulo de Sócrates, después de Cratilo y finalmente de Teodoro.

El hombre generalmente cuando se convence de que está dotado de inteligencia, comete imprudencias, sabias desde luego, pero que a veces le lastiman su amor propio. Así Platón queriendo competir con Sócrates en un certámen trágico, al oír la composición de éste, quemó la suya, tanta fué su vergüenza.

Empezó a filosofar en la Academia (4) cuando tenía 20 años. Pero como en esta edad el espíritu no puede estar saturado de propias ideas, conviene hacer constar que, al par que se crea una opinión propia, sin querer se toma algo de lo que nos ha servido de punto de apoyo.

Alcimo dice que Platón copió mucho del poeta Epicarmo, y en cambio casi nada queda de éste. La inteligencia, el carácter, el espíritu propio, nacen sin duda del estudio y comparación de todo cuanto rodea al hombre, bien sea moral, material o espiritual. Donde vemos que no es de extrañar que Platón formara su altura de los resplandores de los demás. Así podemos decir que Sócrates parió, filosóficamente hablando, a Platón.

Empezó por dividir las ideas en semejanza, unidad, multitud, magnitud, quietud y movimiento.

La fuente de su moral fué Sofrón, y tanta afición tomó a sus libros que cuando dormía solía tenerlos debajo de la cabeza.

(1) Libro II «Los tiempos».

(2) «Varia Historia».

(3) Fué el primer filósofo que trató de la moral, más claro: que introdujo la moral en la filosofía. Fué condenado por Anito, Licón y Melito a beber la cicuta. Sus sucesores llamados *socráticos* fueron Xenofonte y Antistenes, Platón, aunque fué socrático, modificó el espíritu de la moral en la filosofía.

(4) Gimnasio suburbano de Atenas, llamado así de cierto héroe nombrado Academo.



## D. MIGUEL JOSÉ PUIG MORELL

Falleció a las 19 de la noche del día 12 de Septiembre de 1923

A LA EDAD DE 18 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

( E. P. D. )

Sus desconsolados padres: D. José Puig Rullán y D.<sup>a</sup> Antonia Morell Castañer; hermanos, María, Sebastián, José, Anita, Juan y Antonia; tíos y tías; tíos y tías políticos; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida y les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Las producciones morales de Platón son: Apología de Sócrates, Critón, Del alma, Del deleite, De lo bueno, Del amor del lucro, De la filosofía, El epitafio, Exhortario, El Atlántico y las trece cartas.

Basaba su moral: «que la virtud es bastante por sí sola para la felicidad; pero que necesita de los bienes del cuerpo como, a instrumentos, v. gr. la fortaleza, la salud, la agudeza de los sentidos y de más cosas semejantes. También necesita de los bienes externos, como son: Las riquezas, la nobleza, la celebridad; pero aunque falten estas cosas, será, no obstante, feliz el sabio.

Aquí vemos en seguida la diferencia que hay entre la filosofía moral de Platón y la filosofía estoíca. Esta predica sólo la virtud, detestando el dolor y las riquezas como cosas vanas. Platón lo admite todo aunque como complemento, pero lo admite.

«Los bienes (1) unos existen en el alma, otros en el cuerpo y otros fuera de nosotros. En el alma reside la fortaleza, la justicia, la prudencia y la fragilidad».

«El alma comprende tres partes: una racional, otra concupible y otra irascible».

«La perfecta virtud comprende cuatro partes: prudencia, justicia, fortaleza y templanza».

Platón admitía que el alma es inmortal, pero que puede pasar de unos cuerpos a otros; es decir creía en la metempsicosis, o sea la trasmigración de las almas. Según su opinión, su alma era así: «el alma es la idea de un espíritu esparcido por todas partes, que se mueve por sí misma, y que está dividida en tres partes; que la racional reside en la cabeza, la irascible en el corazón y la concupible en el ombligo e hígado; que el alma, estando en el medio del cuerpo, retiene todas las partes de éste en rededor; que se compone de los elementos; y que, estando dividida al tenor de los intervalos aritmónicos, forma dos círculos unidos».

Platón fué el inventor de escribir en diálogos (2) cuyo carácter del estilo es de

dos formas: expositivo e inquisitivo. Los diálogos que versan sobre lógica son el Político, el Cratilo, el Parménides y el Sofista; el Timeo trata de física; los que se refieren a política son la República, el Minos, las Leyes, el Epinomis; los Alcibiades, el Theages, el Lisis y el Laques versan sobre la institución. Escribió, además, varios diálogos tentativos, destructivos y acusativos.

Al inventar Platón la dialéctica, perfeccionó la filosofía, pues la dialéctica es el arte de disputar, por el cual refutamos o defendemos alguna cosa por medio de preguntas y respuestas entre los que disputan.

Concretó opiniones en los principios en lo que respecta a la justicia, a la medicina, a las leyes, a las oraciones, a los discursos, a la música, a la nobleza, a la belleza, al alma, a la virtud, y a la beneficencia, al arte del bien decir, al fin de las cosas, a la humanidad, a las artes, a lo bueno, al gobierno, al bien...

El espíritu de Platón y sus opiniones sobre filosofía han pasado como bálsamo divino por sobre las generaciones y por sobre los siglos.

Pusieron en epitafio los siguientes epigrama. (1)

### I

El divino Aristocles (2) aquí yace,  
Que en prudencia y justicia  
Supo exceder a los mortales todos;  
Si la sabiduría eleva a alguno  
A loores excelsos, consiguiólo  
Este, sin que la envidia lo siguiese.

### II

La tierra aquí en su seno  
El cuerpo de Platón oculto guarda,  
Y el alma los alcázares celestes,  
Aún desde las regiones más distantes

(1) Traducción de José Ortiz, sin rima.

(2) Platón.

Todo varón honesto.  
Venera la memoria  
Del hijo de Aristón, deificado.

### III

Aguila con volarte  
Ligera por encima del sepulcro,  
¿Qué estrellada mansión estás mirando?  
Soy de Platón el alma, que al Olimpo  
Hoy dirijo mi vuelo,  
Y el téreo cuerpo de Atica se queda.

### IV

Si no hubieras creado, oh padre Febo,  
A Platón en la Grecia,  
¿Quién hubiera soñado con las letras,  
Los males y dolencias de los hombres?  
Pues como fué Esculapio  
Médico de los cuerpos  
Curó Platón las almas inmortales.

(Por el estudio, datos y notas)

MATEO CLADERA PALMER

## Los Ferrocarriles de Mallorca

NUEVO DIRECTOR

La importante entidad, que con laudable empeño y noble esfuerzo ha tendido importante red de camino de hierro por toda Mallorca, sufrió le dolorosa impresión de que la muerte malograra una existencia consagrada exclusivamente a la defensa de sus intereses. D. Sebastián Feliu, su Director Gerente, falleció el pasado Julio cuando todavía estaba en la plenitud de sus facultades. Verdaderamente perdió la sociedad una de sus más firmes voluntades y la designación del que fuera su sucesor podía significar el desacierto o ser un acicate poderoso para nuevas actividades.

Además la compleja ciencia ferroviaria no podía adquirirse en las Universidades ni en los libros; había que aprenderla de los que fueron maestros, de los que con señalados aciertos escribieron en el libro de la experiencia páginas honrosísimas.

No era posible improvisar una persona para el cargo, ni eran posibles tanteos, más o menos bien orientados, pero que tal vez significasen el desequilibrio; había que estudiar serena y tranquilamente el problema que la muerte planteaba y los hombres que rigen y gobiernan los destinos de la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca, con alteza de miras, con abnegado espíritu, con acendrado amor a la entidad a cuya grandeza contribuyeron, pensaron que había quien podía ser el continuador de la obra progresiva a que se consagraron: D. Rafael Blanes Tolosa, y el día tres del actual, por aclamación unánime, por expresa voluntad de todos los componentes, era nombrado el Sr. Blanes Director Gerente de la Compañía.

Se divulgó la noticia, se comentó en los periódicos, corrió de boca en boca en los centros bancarios y de manifestación de la vida de relación, y por todos fué considerado tal nombramiento como feliz acierto.

¿Que, porqué?

Sencillamente por concurrir en el nuevo Director una serie de circunstancias difíciles de igualar.

D. Rafael Blanes respiró el ambiente de aquellos que se llamaron D. Antonio Marqués, D. Rafael Blanes, D. Guillermo Moragues, hombres de grandes conocimientos y de vasta inteligencia, que sabían mirar el futuro con clarividencia meridiana, y que, salvando dificultades y venciendo obstáculos, supieron hacer de la Compañía una entidad poderosísima; y como vivió su vida, aprendió con el manejo de los intrincados problemas el sentimiento del afecto, y consideró obra de los suyos lo que tanto estimaba, y consagró sus afanes de ideales que en la infancia se abocetaron en su mente como ensueño, como ideal a realizar, como quimera a la que había de dar cima.

Estudió, investigó, preguntó mucho y

fué haciéndose el elemento imprescindible para toda cuestión que con los ferrocarriles se relacionara.

Su actividad, tan grande como su buen corazón, le hizo ser el propulsor de grandes esfuerzos; su modestia, tan recomendable como su gentileza, le valió el aprecio de todo el personal de la Compañía y su sano criterio, serenamente razonado y apoyado en sólidos fundamentos, pesaba siempre en el ánimo de todos los Consejeros.

Había que vencer las naturales resistencias de una familia modelo, de una vida descansada, de unos intereses que el egoísmo forzosamente invocaría; pero los sentimientos del alma pudieron más y D. Rafael Blanes lo sacrificó todo porque se trataba de la Compañía de sus amores.

Por esto, Mallorca toda ha visto con agrado el nombramiento; por esto las felicitaciones a la Junta han sido muchas; por esto la opinión unánime se ha sentido orgullosa de que se haya pensado en el Sr. Blanes para sustituir al Sr. Feliu, porque la Compañía está íntimamente ligada con el progreso de Mallorca.

Parabienes mil para la Junta y la enhorabuena a quienes vencieron naturales resistencias para someter una voluntad a la obra de todos.

IMPRESIONES LIGERAS

## ELOGIO DE SOLLER

Se suceden los almendros cargados de fruto: son el leit-motiv de la plenitud, letanía interminable hacia los cielos que reza la tierra fecunda...

Más allá, los olivos, viejos retozones se inclinan contorsionados sobre la tierra roja caldeada por el sol...

Y al subir... al subir... sensación de ansias infinitas...

¡Encinas! Fuertes árboles de la sierra... ¡Pinos! El aire al pasar por entre las ramas tiene vibraciones de pristino instrumento musical.

Se oye la flauta de Pan...

Las montañas a grandes manchas verdes, azules, grises, se acercan.

Y nos traga la tierra por un túnel que horada la montaña.

Al volver a la luz...

¡Sóller!

El valle que vigila enhiesto el Puig Major se nos muestra en toda la plenitud de su grandeza y mágico colorido.

\*\*\*

¡Sóller en fiesta!

Resuenan gritos alegres, pero esa alegría de la fiesta tiene un eco de antigüedad... Son remotas estas voces, como remota es la fecha en que por primera vez se escucharon... La fiesta de hoy, pálido reflejo de las de ayer, es, sin embargo, suficiente para concretar en nuestra imaginación un recuerdo que flota algo indeciso, borroso...

¡Oh, poder creador de la EVOCACION! Saber evocar lo que fué, es también saber vivir lo presente. La Historia es una evocación de hechos pasados y es un reloj que al compás de los siglos recorre una y cien veces la esfera, repitiendo las horas de los hechos ancestrales...

¡Sóller la Sultana que se despereza bajo el rico artesanado, que parece desde lejos alcatifa de Smirna, de sus naranjos, será siempre evocador recuerdo de algo oriental!

\*\*\*

La fiesta bulle en la ciudad. El puerto está desierto. Un paseo en bote ha cautivado nuestro ánimo y parece que en todo lo que abarca la vista, se derrama un halito de indecible encanto.

¡Oh, el agua transparente de color verde jaldé, maravillosa gema hecha de un amasijo de mar, de cielo y espumas!

El puerto de Sóller tiene la sugestión perenne de un paisaje policromo, amorosamente acabado, magnífico, de Bernareggi!...

ERNESTO M.<sup>a</sup> DETHOREY

Sóller, Agosto 1923.

## Crònica de Sports

### FUTBOL

#### EL PARTIT DE DIUMENGE

Alaró C. M. 4  
Marià Sportiu, 0

Fou el més interessant que fins aquí s'ha vist a Sóller, i hi assistí moltíssima gent, amb la curolla de veure com s'en desferien els jugadors locals davant el primer team estern que venia a visitar-los.

Devers les quatre i tres quarts del capvespre s'alinearen els estols a les ordres d'En Miquel Puig, en la següent forma:

Alaró C. M.: Guasp—Rosselló, Amengual—Rosselló, Fullana, Patou—Homar, Sastre, Balle, Juan, Guardiola.

Marià Sportiu de Sóller: Bauzá A.—Velasco, Gay—Llinàs, Ripoll, Bennàsar—Marqués, Mas, Puig, Vicens, Casellas.

Abans de començar, En Fullana y en Puig, capitans de l'Alaró i del Marià Sportiu, respectivament, se camviaren bells rams de flors. El del Alaró fou ofert p'En Puig com a delicat obsequi a les gentils damiselles Pizà Salicrú que havien fet al seu team el present d'una aixerida mascota, que passetjava el petit Bauzá tot generós.

I després dels hurras de costum començà el partit, treguent la pilota els de Sóller, durant-los l'alegria poc temps, al instant ja anà a poder dels d'Alaró qui amb una ràpida i ben combinada envestida dugueren la pilota a kik. Poc després efectua magistralment en Bauzá la primera parada del capvespre. Dues arracades més dels d'Alaró van a kik i una altre a corner.

Persisteix el domini dels alaroners qui no es decanten gaire de l'àrea de càstic sollerica. Sé piteñ mans d'En Velasco dins la dita àrea, tirant se fluix el penalty als peus d'En Bauzá. Dues vegades més llancen els alaroners a kik la pilota. Després d'un bon pase d'En Ripoll, agafen la pilota els marians; llençant-se un xut que va fora. Reprenen els d'Alaró llençant-se més fores.

Avancen novament els marians en ganes d'arribar a l'enfront i esquivant als defenses llancen dos xuts prou difícils, un d'àngol i l'altre fregant el travasser, que para En Guasp, alardentjant la seva esplèndida forma. Llavors el domini ja és més altern i a un avanç d'En Guardiola que va a kik en segueix un altre d'En Puig que també e-hi va.

Exhibint el seu joc precís de combinació veim de bell nou adelantar-se als alaroners, que juguen tots molt bé de cap: se llença un xut a pocs metres de la porta, parant-lo Bauzá que surt desseguida amb la pilota esquivant la càrrega dels contraris. Ressonen sorollosos aplaudiments. Avancen els sollerics incorreguent en *offside*.

Remès el *free-kick* el recullen els alaroners qui llancen dos xuts a fora. Reaccionen els sollerics qui imosen per breus minuts el seu joc amb dos xuts un qui va fora i un altre colcadíssim que dona an En Guasp ocasió de lluir-se; se llença un corner quantre els alaroners, sens conseqüències.

Surten després els d'Alaró amb molt d'ànim dominant tot lo que resta del primer temps amb tres bons xuts a porta, que pare molt bé En Bauzá, que té una sortida de les bones esquivant a tres adversaris. En els darrers minuts perdonen els d'Alaró un *penalty* i logren el seu primer *goal* a conseqüència d'un *free-kick* que llença En Balle a pocs palms de l'àrea de càstic.

Comença el segon temps amb una ofensiva enèrgica de l'Alaró. Se llença quantre el Marià un *free-kick* que va fora. Poc després se pita un *penalty* que tirat a col·locar aquest pic p'En Balle constitueix el segon *goal* a favor dels alaroners. Els sollerics duen la mala, puix poc després se'ls llença un *corner*, que remata molt bé de cap p'En Fullana constitueix el tercer *goal*. S'encoratginen els sollerics, i coronant una avançada ràpida i nerviosa

llença En Puig un xut dels seus, que atura En Guasp amb molt d'estil. El desànim candeix entre els marians i els qui per ells pregunten: no i ha manera de passar-li an aquell home.

Segueix un *offside* dels alaroners; recullint el cop franc llença En Bennassar un xut de bolea al qual la distancia lleva precisió. Apreten els sollerics incorreguent en *offside*.

Segueixen uns minuts de franc domini alaroner en que estiren a la porta del Marià dos *corners* i sis fores.

Arranca nerviós En Puig desde mig camp com ell sap fer-ho, marradetjant a mitjos i defenses i passa a n'En Mas qui llença un bon xut que és desviat a *corner*. El treu molt bé En Marqués, com és en el costum i el remata En Puig oportunament; la pilota anava a *goal*, però en Guasp salva la situació amb un puny formidable.

Reprenen els alaroners i amb una sèrie de passes precises tornen esser davant la porta del Marià; la jugada va a *corner*, molt bent llençat per n'Homar. En Gay defensa esquerra solleric, que junt amb el seu company Velasco se veu obligat a entrar-se a fons tot lo capvespre, allunya el perill amb una intervenció molt oportuna.

Retornen el sollerics a la ofensiva, fent un suprem esforç per lograr el suspirat *goal* d'honor; així veim una avançada molt ben duita p'En Puig i els seus companys de l'ala dreta; passen a n'En Vicens que llença una bomba colossal que dona en el travesser fent tremolar la porteria. Segueix un altre xut infructuós que acaba de convèncer als sollerics de que el sant els està d'espatles.

Investeixen de bell nou els alaroners, qui volen de totes maneres augmentar el *score*; veim una lluita èpica en forma de batibull dins la mateixa àrea de *goal* sollerica, com a resultat de la qual logra En Sastre el quart i darrer *goal* pel seu d'un xut ràs, tirat desde la mateixa porta, esquivant el porter. Segueix un bon xut d'En Balle que atura En Bauzá.

S'encoratginen novament els sollerics, qui en una ràpida avançada duen el baló fora. Registram un avanç dels alaroners amb una parada d'En Bauzá, acabant a kik. Manquen pocs minuts per acabar i els sollerics reprenen impetuosament donant ocasió a n'En Guasp de lluir-se amb una gran parada i una sortida molt oportuna. Acaba la jugada a kik.

Arremeten de bell nou els alaroners, veim un bon xut d'En Juan, que ocasiona una parada magnífica d'En Bauzá, qui vegent-se carregat per tots els devanters contraris surt amb la pilota sortejant-los, arribant amb la pilota a les mans fins fora de l'àrea. Se castiga amb *free-kick* que va fora i immediatament acaba el partit amb resultat de 4 a 0 a favor dels alaroners.

#### JOC I JUGADORS

El joc de l'Alaró no té res de vistós però és d'una vertadera eficàcia. Juguen molt fort, pero se'ls nota molta cura en evitar violències, cosa que és molt d'alarbar. El seu joc de cap és excel·lent, i aqueixa fou en part la causa de que dominassen tant an els nostres. No hem vist entre ells cap notable dribblador, en camvi tots practiquen el joc de combinació a maravel·la; així vérem diumenge aquells avenços rapidíssims i incontrarrestables. Además cuiden moltíssim de marcar als jugadors contraris, cosa de que no es cuidaren molt els jugadors locals, qui els deixaren campar pels seus respectes. Dels alaroners es distingiren molt el mig centre Fullana, En Balle, els extrems, i sobre tot el defensa Rosselló, qui boleja magníficament.

Dels sollerics—tots ferén lo que pogueren,—molt treballaren En Puig, En Ripoll, En Velasco i En Gay, qui a pesar de la lesió suferta durant el segon temps, seguí defensant titànicament la porta.

Els devanters, un poc desgraciats, enaven massa cada ú pel seu compte; els mitjos ales resultaren un tant deficients, i deixaven desmarcats molt sovint als devanters contraris. En conjunt, benet, si es té en compte la potència dels adversaris, el team dels quals pot considerar-se

entre els millors de segona categoria dins Mallorca; així és que, amb el resultat de diumenge, poden donar-se els nostres per satisfets.

Acabat el partit hi hagué refresc en el local de la «Congregació Mariana», en el qual confraternisaren amigablement alaroners i sollerics. Acabam desitjant per la nostra afició mols de partits com el de diumenge.

#### PER DEMÀ

Per demà sabem que es prepara un partidet entre dos teams de la «Congregació». La venguda del primer team de l'Alfonso XIII, que es rumoretja, no ha pogut per aquest pic tenir efecte.

#### REPLY

## LEVANTAMIENTO MILITAR

Hacia tiempo que la atmósfera política de España iba cubriéndose de densos nubarrones, presagio de tormenta más o menos próxima.—¡Esto no puede continuar!—óyese un día y otro y no de elementos de oposición sistemática, sino de la clase neutra, de los políticos de turno y hasta de los mismos elementos de la conjunción liberal disconformes con la orientación que tomaba la política del actual gobierno. Basta recordar las declaraciones del ex-ministro de Hacienda señor Villanueva; íbamos, seguramente a una bancarrota, a un desastre; imposible para el contribuyente soportar nuevas gabelas.

La última crisis fué la de la paradoja. La mayoría del país cansada de la política del ministro de Estado en Africa, que nada ha resuelto, empeorando la situación, creía que el señor Alba iba a abandonar la cartera, pero no fué así, y el ministro pacifista se convirtió en sostén del grupo partidario de los planes del Estado Mayor Central, quedando la bandera del pacifismo y de las economías en manos del señor Villanueva.

Las versiones circuladas sobre el combate de Tizzi-Aza, y las declaraciones del señor Villanueva, que obligaron al lugarteniente del señor Alba, señor Chapapietra, a no encargarse de la cartera de Hacienda, hicieron más intensa y cargada la atmósfera alrededor del señor Alba, quien, en unión del temporizador Marqués de Alhucemas han logrado, (hay que creer con buena intención, en contra de sus propósitos, pero hijos de sus desaciertos) ver fuera de la conjunción gobernante a reformistas, gasetistas, zamoristas y a Villanueva. El gobierno no podía llegar ya a menos. La gestión no podía ser más disolvente.

Depreciada la peseta, el déficit enorme, sin dar tan siquiera una vuelta al grifo de los gastos para aminorarlos, la traición asomando entre los riffeños que encumbramos por méritos de la política de la penetración pacífica, engreído Ab del-Krim, viviendo en constante zozobra, éste era el cuadro por que atravesaba España, cuando en la mañana de ayer el telégrafo nos trajo las alarmantes noticias de la actitud adoptada por el Capitán General de Cataluña.

Se cumplió la profecía del señor Lerroux: «este Gobierno desencadenará la revolución.»

\*\*\*

Ya dijimos, al ser vencido el señor Cambó, en las últimas elecciones provinciales en Barcelona por los separatistas de Rovira y Virgili, que representaba un grave daño para España, porque Cambó era un gran talento que ansiaba resolver el problema catalán, con España. Esto le enajenó las simpatías de los nacionalistas exaltados, y en cambio no encontró el apoyo y la cordialidad en Madrid necesarios para poder demostrar en Cataluña que su política era positivamente ventajosa para la región.

El lazo de unión desaparecía, y los intransigentes, alentados por los votos de los electores, han intensificado sus campañas separatistas, a las que han unido a bizcarras y a gallegos, formando la triple alianza. Ya no es el nacionalismo ibérico, es el separatismo sin eufemismos, confesado a la plena luz.

A última hora, las noticias son más claras y ya se vislumbra la solución del pleito entablado por los militares. El presidente del Consejo propuso a S. M. la destitución de los capitanes generales de Barcelona y Zaragoza, pero antes de tomar resolución alguna el Rey quiso reflexionar. En su vista, el Sr. Prieto presentó la dimisión de todo el Gobierno, y encargó D. Alfonso al General Marqués de Estella la formación de nuevo gabinete. De momento se ha formado un Directorio integrado por varios generales. Circulan nombres para ocupar las carteras, pero nada hay aún de cierto. Dicese si el General Weyler pasará a la Presidencia del Consejo, pues los directores del movimiento han manifestado que no aceptarán cargo alguno.

## Crónica Local

Ampliando las noticias que dimos el sábado último respecto al vapor «María Mercedes», podemos añadir hoy que se está trabajando en el mismo con toda actividad para que esté dispuesto para venir a nuestro puerto el próximo domingo, día 23 del actual. Saldrá dicho buque de Palma, salvo fuerza mayor, por la mañana, para llegar aquí al mediodía.

Por la tarde tendrá lugar el acto de la bendición del «María Mercedes», al que serán invitados los accionistas, autoridades y sociedades locales.

Dado el entusiasmo que ha despertado en todos los sollerenses la adquisición del buque que nos ocupa, por los inmensos beneficios que ha de reportar a nuestro valle, serán muchas sin duda las personas que para visitarlo se trasladarán a la barriada marítima.

El vapor «María Mercedes» empezará el tráfico saliendo para Barcelona y Cette el martes, día 25 del actual, por la noche, para cuyo viaje se le está preparando carga.

En breve se publicará el itinerario fijo que ha de regular los viajes del citado vapor. Interín, las personas a quienes interesa conocer las salidas de cualquiera de los puertos en que ha de tocar, pueden dirigirse a los respectivos consignatarios, cuyos nombres y dirección aparecen en el anuncio que publicamos en otro lugar del presente número.

Es probable que haga escala en Palma durante los próximos meses, a fin de aprovechar algunos cargamentos de frutos secos que ha de transportar al puerto de Cette.

En la iglesia de la Alquería del Conde se celebró el domingo último solemne fiesta dedicada al Dulce Nombre de María, que es su titular. Consistió en misa de comunión general a las siete y media de la mañana, con plática por el Rdo. P. Bernardo Martorell, superior de la Congregación del Oratorio, de Palma, y canto de motetes apropiados. A las diez, el Rdo. Arcipreste, Sr. Sitjar, verificó la bendición de dos hermosas estatuas: dos ángeles en posición de adorar, y fueron padrinos en dicho acto los niños Agustín Lopategui y Antoineta Colom. Cantóse luego un *Te Deum* y seguidamente la Misa mayor, en la que fué el celebrante el mencionado Cura-Párroco, cantándose la partitura del señor Haller, a dos voces, y ocupó la cátedra del Espíritu Santo el antedicho Padre Martorell.

Al anochecer hubo rosario y meditación, cantándose la Corona Oratoriana, aitermando con el pueblo, y terminó la fiesta con la reserva de S. D. M.

La concurrencia de fieles a todos estos actos fué muy numerosa.

En la reunión que celebraron el lunes de la presente semana los miembros que forman la Directiva de la Delegación sollerense de la «Associació per la Cultura de Mallorca» acordaron pedir a la Junta Central de la cultural entidad que los Juegos Florales de Mallorca de 1924 fueran celebrados en nuestra ciudad, a lo que, según podrán ver nuestros lectores en el

# NAVEGACION SOLLERENSE, S. A.

Para Barcelona y Cette saldrá, el próximo día 25, el vapor

## María Mercedes

admitiendo pasaje y carga.

Próximamente se anunciará el servicio fijo que hará dicho buque entre Sóller y los citados puertos y vice-versa.

### Consignatarios

En Sóller, D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe, 24.

En Palma, D. Gabriel Mulet e hijos, calle de la Marina.

En Barcelona, D. José Gilabert, Cristina, 6.

En Cette, D. Miguel Bernat, Quai Aspirant Herber, 3.

artículo editorial del presente número, aquella central ha accedido.

Durante la próxima semana se procederá a la distribución de los trabajos preparatorios del certamen literario, de los cuales procuraremos tener al corriente a nuestros lectores.

Sinceramente celebramos que tenga lugar en nuestra ciudad la «Fiesta de la Poesía» en el año próximo.

El lunes de esta semana tuvo lugar, bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Jerónimo Estades Castañer, y con asistencia de D. Bartolomé Coll, Segundo Teniente de Alcalde, y del Notario D. Jaime Domenge, el acto de subasta del servicio del alumbrado público de esta localidad y dependencias municipales.

Se constituyó la mesa en la forma ordenada, y en vista de que no se había presentado pliego alguno, se declaró desierta la subasta, levantándose de ello el acta correspondiente.

El Ayuntamiento, en la sesión del jueves de esta semana, acordó anunciar nueva licitación para el día 20 del próximo mes.

El próximo lunes es el día señalado para celebrar el homenaje que Mallorca entera, por medio del Ayuntamiento de Palma, dedica al ilustre autor de «L'illa de la calma», D. Santiago Rusiñol.

Hora era ya de que se hiciera patente el agradecimiento de nuestra isla a quien ha demostrado estar tan enamorado de ella, y que con la magia de sus pinceles y la sutil ironía de su pluma la ha divulgado y ensalzado por el mundo entero.

Sóller, donde cuenta el egregio autor de los «Jardines de España» con tantas y sinceras simpatías y en donde escribió varias de sus obras más importantes, no puede menos de asociarse al justo tributo de gratitud que Mallorca entera le tributa. Tenemos la seguridad de que con nuestra felicitación irá la de todo nuestro pueblo hacia quien ha sabido con las artes de su ingenio extender y dar a conocer por doquiera el nombre y la belleza natural de nuestro valle querido.

Esta mañana, a las once, en la Casa Consistorial, se ha reunido la Junta Municipal, y una vez aprobada el acta de la sesión anterior se ha enterado del informe emitido por la comisión nombrada al objeto de censurar las cuentas del ejercicio económico de 1922 a 1923. Dicha Comisión, después de examinar cuidadosa y detenidamente las expresadas cuentas, teniendo a la vista todos los antecedentes necesarios, manifiesta que están perfectamente justificadas todas las partidas de Cargo y Data que comprenden, siendo a su entender legítimos y auténticos todos los recibos, mereciendo por lo tanto su aprobación.

La Junta ha prestado su conformidad a las cuentas, quedando éstas definitivamente aprobadas y acordada su remisión al Excmo. señor Gobernador para que a su vez se sirva enviarlas a exámen y aprobación del Tribunal de Cuentas del Reino.

Mañana es esperado en nuestro puerto, procedente del de Barcelona, el jabeque *Antonietta*, que viene con cargamento general.

Ayer efectuó su salida de la ciudad condal, pero, a causa del estado del mar, tuvo que volver a entrar de arribada en el mencionado puerto, del que ha salido de nuevo en la mañana de hoy.

Una vez aquí y descargado la mercancía que traiga, emprenderá el regreso a Barcelona, y será ya éste el último viaje que haga en este servicio, pues que será reemplazado por el nuevo vapor.

Publicamos hoy en otro lugar de este número el primer trabajo que nos ha remitido el nuevo colaborador al SOLLER, ilustrado oficial de Correos, D. Mateo Cladera Palmer, interesante estudio filosófico en el cual el Sr. Cladera hace gala de profunda erudición y demuestra dominar la árida materia a la que dedica sus energías.

Con mucho gusto lo publicamos, seguros de que la labor del distinguido autor de «El valor moral del hombre» (libro a punto de ver la luz), será del agrado de nuestros más inteligentes lectores.

Por la Alcaldía ha sido publicado un bando prohibiendo terminantemente a los muchachos el jugar por las calles de la población con pelota u otros artículos que puedan molestar a los vecinos que transiten por las vías públicas.

Se advierte a los padres de los niños que serán responsables de las faltas que éstos cometan, y de consiguiente castigados arregladamente a la Ley.

Aplaudimos sin reserva la determinación de la Alcaldía, pues ya constituían un verdadero abuso de los jóvenes, con evidente peligro para los peatones, esos juegos continuados de pelota que a todas horas se podían presenciar aún en las calles y plazas más céntricas de esta ciudad.

Hemos recibido el primer número del «Bolletí de Nostra Parla», órgano en la prensa de la Delegación menorquina de la entidad del mismo nombre, que ve la luz pública en Mahón.

Cuantos conocen la tradición patriótica de este periódico comprenderán cuánto hemos de alegrarnos al ver como la buena semilla del amor a nuestro lenguaje inmortal empieza a dar sus frutos por todos los ámbitos de las tierras catalanas.

Al ofrecernos al colega para luchar jun-

tos por el pleno resurgimiento de nuestro idioma, dejamos con él establecido el cambio.

Prometimos en nuestra crónica anterior volver a ocuparnos de la fiesta popular que celebraron el domingo último los vecinos de la Alquería del Conde, con ánimos de ampliar las noticias que ya entonces dimos acerca de la misma, y resulta que sólo podemos confirmarlas, pues que nada más que lo que adelantamos aconteció.

Por la tarde, al son de alegre pasa-calle se dirigió a dicha barriada la banda de música de la «Lira Sollerense», y tocó luego junto a la taberna de *Ca'n Papa* y en otros puntos; pero la concurrencia fué muy escasa. El partido de *foot-ball* que había de jugarse en el campo deportivo de la «Congregación Mariana» entre los *teams* de Alaró y de dicha Congregación, había llamado mucho la atención, despierto grandísimo interés, y atrajo por lo mismo a «todo Sóller» al mencionado punto. No es de extrañar, pues, que faltara animación en la Alquería del Conde en las horas en que dicho juego duró.

En cambio la hubo extraordinaria más tarde, durante toda la velada, en que tocó la música en el tablado que se había levantado junto a la iglesia, y al son de aquella se bailó a intervalos también.

Se habían adornado algunos tramos de la larga calle con banderas, y, para la iluminación, agregado a los faroles del alumbrado público buen número de bombillas eléctricas en distintos puntos, en especial en las calles de Ozonas y de Ampurias, que eran, puede decirse, de dicha fiesta el centro o punto principal. La animación continuó hasta una hora bastante avanzada.

Quien entendió bien su «negocio» fué la Comisión encargada de esas rifas periódicas que desde fecha muy remota se verifican en esta ciudad a beneficio del Hospital. Saben nuestros lectores que el último día, o sea el en que ha de verificarse el sorteo, suele colocarse una mesa en la plaza de la Constitución para inscribir los nombres de las personas que desean participar en la rifa, contribuyendo de este modo a esta obra benéfica todo a un tiempo, y los sones de la gaita sirven de anuncio que las atrae y en cierto modo las tienta a abrir su bolsa con el expresado doble fin.

Pues bien, suponiendo dicha Comisión que el domingo último, por causa de la referida fiesta, se dirigiría la concurrencia hacia la Alquería del Conde y que por lo mismo estaría la plaza desierta, resolvió—con excelente acuerdo, a nuestro modo de ver—instalar dicha mesa en la nombrada calle, en un punto por el que habían de pasar todos los que a la fiesta concurrían. Fué instalada a la entrada del callejón que conduce a *Ca'n Pi*, y el éxito que se obtuvo con esta determinación resultó completo.

Estamos enterados que los trabajos encaminados a resolver los últimos detalles para la inauguración de la «Academia Politécnica» de que ya dimos cuenta en nuestros números anteriores, van por buen camino.

Uno de estos próximos días se contará ya con local adecuado para dar las clases, y los profesores, con quienes hemos hablado, nos han dicho que piensan editar unas hojas sueltas en las que se indicarán el plan, horario, domicilio, y demás detalles que consideren de interés para que los padres de los alumnos puedan darse cuenta exacta de la organización que regirá la marcha de la «Academia».

Son ya varios los alumnos inscritos que piensan seguir sus estudios en dicha «Academia», y estamos seguros de que su inauguración, el 1.º de Octubre próximo, será un éxito, atendidas las ventajas que representa el poder estudiar sin moverse de esta localidad y la garantía que ofrece el personal titular y técnico que la ha de regentar.

En la «Defensora Sollerense» se hacen ya los preparativos para que revista en el presente año la fiesta conmemorativa de la fundación de la Sociedad y de la inauguración de su edificio social, inusitada solemnidad.

El programa dicennos que será variado como de costumbre y muy selecto. Uno de los números del mismo será la representación del hermoso drama de nuestro buen amigo y apreciado colaborador D. José M.ª Tous y Maroto, *Leonor de Serracera*, estrenado en Palma por la compañía de Julia Delgado Caro el pasado invierno y que un éxito tan brillante alcanzó. Será puesto en escena, aquí, por la «Peña Artística del Fomento del Civismo» de Palma, que dicennos lo interpreta de un modo admirable.

En cuanto conozcamos en detalle el referido programa, le daremos publicidad.

La fiesta patronal del vecino pueblo de Fornalutx, cuyo programa adelantamos en nuestro penúltimo número, resultó en el presente año brillantísima. Contribuyó a ello sin duda el haber tomado parte en la misma—como en años anteriores—la banda de música de Porreras, pero notablemente mejorada, tanto, que en el concurso de Bandas que se efectuó en Inca con motivo de su fiesta mayor, obtuvo el segundo premio.

Los demás números del conocido programa revistieron también gran solemnidad, así los de la parte religiosa como los de la civil, y se vieron todos sumamente concurridos. Desde esta ciudad se trasladó allá numeroso público, a pesar de ser para nosotros aquéllos días laborables, y de un modo especial por las noches, la del sábado sobre todo.

Las lluvias caídas en la noche del jueves y ayer por la mañana, unidas a las anteriores, han contribuido a refrescar notablemente la temperatura, siendo ya muy escasa la gente que acude a la playa del *Arenal d' En Repic* para bañarse.

Este año parece que el invierno quiere adelantarse para resarcirnos tal vez de los excesivos calores que sufrimos. Actualmente, las temperaturas máxima y mínima que se registran en este valle son de 24 y 18 grados centígrados, respectivamente.

Mañana, en el teatro de la «Defensora Sollerense», se proyectarán las películas siguientes:

- 1.º *Michela*.
  - 2.º *Martirio de una mujer*, 3.º y 4.º episodios.
  - 3.º Una película cómica.
- Y en el «Cine-Victoria» las siguientes:
- 1.º *Ardidez de un detective*, drama en 4 partes.
  - 2.º *El Aviador enmascarado*, 3.º tomo.
  - 3.º Una película cómica.

### Se desea vender

la casa número 48 de la calle de San Jaime. Para informes, calle de Cocheras número 11.—Sóller.

## Notas de Sociedad

### DE VIAJE

Ha pasado unos días en esta ciudad en viaje de turismo el joven D. José Jover Bardole, hijo de nuestro antiguo y muy apreciado amigo el industrial establecido en Barcelona D. José Jover Vila.

El amigo Jover vino acompañado de su distinguida esposa con objeto de admirar las bellezas de nuestro valle, cuna de su progenitor.

Deseamos que su breve estancia entre nosotros les haya sido agradable.

### BODAS

A las siete de la mañana de hoy, ante el altar de la Purísima Concepción de nuestro templo parroquial, se han unido en matrimonio los jóvenes D. José Ripoll Arbona y D.ª Ana Colom Rullán.

La novia, que estaba gentilísima con su elegante traje blanco, ha sido apadrinada por su señor padre D. Bartolomé Colom Trías. Ha sido padrino por parte del novio también su padre, D. Juan Ripoll Magraner.

Han actuado de testigos por parte de la novia los propietarios D. Juan B. Rullán Deyá y D. Miguel Arbona Colom. Por parte del novio sus tíos D. José y D. Miguel Ripoll Magraner.

Ha bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones el Rdo. P. Nicolás Arbona. C. O. tío del contrayente. La ceremonia ha revestido carácter íntimo a causa del reciente luto en la familia del novio, no asistiendo más que los familiares de los jóvenes desposados, que fueron obsequiados con espléndido lunch, al finalizar el acto, en casa del novio, a donde se trasladaron en lujosos automóviles.

Después de enseñar a los invitados los valiosos presentes recibidos, han marchado los novios a la finca Son Muntaner, donde piensan pasar unos días. Transcurridos los cuales embarcarán en viaje de boda para distintos puntos de la Península y Extranjero.

Les deseamos eterna y felicísima luna de miel.

### NECROLÓGICAS

El miércoles de la presente semana, al atardecer, en la finca denominada *Ses portes vermeies* (donde había acudido por consejo médico, para recobrar la salud perdida) entregó su alma al Creador D. Miguel Puig Morell, después de haber recibido, con edificante devoción cristiana, los Santos Sacramentos.

A los 18 años, cuando tan dulce es vivir y es la vida una promesa halagüeña que sonríe, y es todo joven una esperanza para la familia, el simpático joven, dotado de tan bellas prendas, deja la tierra de los vivos y es arrebatado al cariño de sus padres y familia, que, con sobrado motivo, lloran tan irreparable pérdida. ¡Sólo la resignación cristiana puede ser lenitivo y consuelo en trances tan duros!

Puede decirse que toda la buena sociedad sollerense asocíese al duelo.

A la conducción del cadáver al cementerio asistieron una representación muy nutrida del «Centro Maurista» y la Sección mayor de la «Congregación Mariana», a la que perteneció el malogrado joven señor Puig, dando así una prueba de afecto al que fué su compañero y amigo de Congregación.

Hoy se han celebrado en esta iglesia parroquial solemnes funerales en sufragio de su alma, viéndose sumamente concurridos.

Enviamos la expresión de nuestro más sentido pésame a los atribulados padres del finado, que hacemos extensiva a toda la demás familia, y sea lenitivo al dolor inmenso que embarga su alma la confianza de que Dios habrá acogido la del ser querido cuya pérdida lloran, en el seno de Abraham.

### Se vende

en el Cementerio nuevo una tumba de dos solares, recién construida. Consta de veintitún nichos. El trabajo es de primera, y el precio muy económico.

En esta imprenta darán razón.

## ACADEMIA POLITÉCNICA

Carrera de Comercio.—Bachiller.—Teneduría y contabilidad general y de Empresas.—Preparaciones especiales.

Se abrirá en Sóller bajo la experta dirección de personal titular y técnico, el día 1.º de Octubre próximo.

Para informes, al Contador de fondos municipales del Ayuntamiento de esta ciudad.

## Vida Religiosa

### A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 16.—*Tercera Dominica del Santíssim Sagrament*. A les sis i mitja, l'exercici mensual a honor de la Mare de Déu del Carme; a les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart l'Ofici major, amb sermó a càrrec del Rv. Sr. Arxiprest. Capvespre, a les dues i mitja, Explicació de la Doctrina cristiana; i a les quatre, Vespres i Completes. A les set començaran els Exercicis Espirituals per les Filles de la Puríssima, dirigits per Rvd. P. Bartomeu Bordoy, C. R.

Divendres, dia 21.—A les sis i mitja, començament de les Coranta-Hores que les Filles de la Puríssima dediquen a la seva excelsa Mare, amb exposició i Ofici matinal. A les nou i mitja, Hores menors i l'Ofici. Capvespre, hi haurà Vespres, Completes, Matines i Laudes; a les set i mitja, sermó que farà el P. Bordoy, i la Reserva.

Dissabte, dia 22.—A les sis i mitja, exposició i Ofici Matinal; a las nou i mitja, Hores menors i l'Ofici major. Capvespre, a les tres mitja, els actes corals, i a les set i mitja sermó a càrrec del P. Bordoy, i la Reserva.

Diumenge, dia 23.—*Conclusió de les Coranta Hores i festa solemne que la arxiconfraria de Filles de Maria dedica a sa excelsa Mare*. A les set i mitja, missa de comunió general per les Filles de la Puríssima.

### A l'església del Convent

Demà, diumenge, dia 16.—Festa de Nostra Senyora dels Dolors.—A les sis i a les vuit Missa resada. A les nou i tres quarts, Tercia cantada, i a les deu i quart l'Ofici, amb exposició de S. D. M., i sermó, que farà el Rvd. don Antoni Oliver, C. O.— Al capvespre, a les cinc, conclusió del Septenari.

### A l'església de les Monges Escolàpies.

Demà, diumenge, dia 16.—A les set i mitja, Missa de Comunió pels associats a la Guarda d'Honor; a les cinc del capvespre, exercici dedicat al Sagrat Cor de Jesús, amb exposició del Santíssim.

Dimecres, dia 19. A les sis i mitja, al temps de la Missa Conventual, exercici propi del dia consagrat al Patriarca San Jusep.

### Bolsa de Barcelona

### COTIZACIONES DE LA SEMANA (de 10 al 15 Septiembre)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . . . .	41'60	33'83	7'49	0'000
Martes . . . . .	42'45	33'78	7'46	0'000
Miércoles . . . . .	42'95	33'81	7'43	0'000
Jueves . . . . .	43'00	33'82	7'43	0'000
Viernes . . . . .	43'05	33'80	7'50	0'000
Sábado . . . . .	43'75	33'30	7'49	0'000

### Se necesita

un empleado serio, que cuente de 15 a 30 años de edad, para servir en un comercio de frutas y vinos, en Francia.

También en la misma casa se necesita una sirvienta, de 24 a 40 años de edad, que sepa su obligación.

Dirigirse a Mr. B. Rullán, 12 et 14 Rue du Château.—CHERBOURG (MANCHE).

### VENTA

SOLARES al contado y a plazos, lindantes con la playa *Ca'n Repich*, con entrada por el camino de *Muleta*.

Escribir: Amadeo Alós, Fábrica Tejidos, Palma.

Si sufre dolores en la espalda, riñones y en las partes bajas del cuerpo, debe tomar el famoso

## Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

(Compuesto de hierbas medicinales)

Es la medicina de una mujer para las enfermedades de las mujeres. En todas las farmacias

## Le Printemps

Novedades Señora y Caballero  
San Nicolás, 3 y 5—PALMA

Rebaja VERDAD por final de temporada

	Pesetas
Corte crespón algodón . . . . .	3'25
Corte batista . . . . .	3'00
Corte Etamin rica colección . . . . .	5'00
Corte Vull estampado superior . . . . .	9'00
Corte retina lavable . . . . .	10'00
Corte tricot 1/2 m. ancho 100 cts. (sin taras) . . . . .	30'00
Corte 3 m. Crespón Seda legítima . . . . .	32'00

Buen surtido precios módicos  
Especialidad en medias y géneros blancos

### Se alquila

un tercer piso de la casa n.º 37 de la calle de la Luna, compuesto de cuarto dormitorio y cocina.

Convendría, especialmente, a familia que e ausente, para guardar sus muebles. Precio 6 pesetas mensuales.

También se alquila un segundo piso en la misma casa, compuesto de tres cuartos dormitorios, salón, comedor y cocina, por veinte pesetas mensuales.

Para informes: Gabriel Cabot, predio *Ca'n Gabriel*.

### A vendre

A vendre fonds de commerce, conviendrait admirablement pour la vente de produits d'Espagne, situé à Reims (Marne), emplacement unique Place principale. Bail de longue durée. Magasin construit à neuf.

Ecrire: Lafféteur, 4 Rue Voltaire—Bourges (Cher) France.

### A VENDRE

Gros commerce de fruits et légumes en gros, situé dans grande ville de l'Est. Chiffre 'affaires très important.

Ils vont compris dans cette vente deux camions automobiles.

L'acheteur doit être une personne très active; il y a beaucoup de travail.

Motif de vente: cause double emploi et fatigue. Affaire rare.

S'adresser: Mr. Gabriel Mayo!, 18 rue de l'Arquebuse, Charleville (Ardennes.)

## ECOS REGIONALES

## LA EXPOSICION DEL MUEBLE

Mallorca ha respondido

No he de decir lo que es la Exposición del Mueble: la prensa de Mallorca con unanimidad de criterio habló de ella laudablemente, y en estas mismas columnas, (1) Fernando Pou, después de recorrer los palacios donde se instala, publicó una carta en la que refleja el entusiasmo y la admiración que le produjo la visita. Barcelona, la de las grandes iniciativas, la que supo transformar la tétrica montaña de Monjuich en jardín de encanto salpicado de soberbias edificaciones, va a celebrar ahora el certamen del Mueble, uno de los varios preparativos de su gran exposición de Industrias Eléctricas, y en el vasto palacio donde, tiempo atrás, se celebró la exposición del automóvil y en otro similar frontero brotado como por ensalmo, en el corto lapso de seis meses, va abrirse ahora la del mueble en su aspecto actual y en el retrospectivo.

Mallorca, la tierra plácida, a la que los embates de las olas defendieron de los embates de la vida continental, contribuyendo así a la conservación de su patrimonio artístico, estaba llamada a desempeñar un gran papel en el certamen, y así lo comprendieron los organizadores, quienes, con la magnanimidad y gallardía que tan bien dicen con los arrostos de la gran metrópoli catalana, no perdonaron medio ni sacrificio para que nuestra tierra ocupara en la Exposición lugar preeminente.

Y Mallorca ha respondido: sus espléndidos palacios han abierto las herméticas puertas a los que hemos tenido el alto honor de ser los emisarios de Cataluña, y los señores mallorquines, con un alto espíritu de cultura, digno del mayor encomio, nos han dado toda suerte de facilidades para el mejor cumplimiento de nuestro cometido.

En la Exposición retrospectiva podrán admirarse casi completamente reconstituidas algunas de las estancias de nuestros más celebrados palacios; muebles y tapices, espejos y draperías evocadores de la época de nuestra convivencia con las repúblicas italianas, trasunto de tiempos de nuestro florecimiento marítimo, cuando en las jarcias y en las blancas velas de nuestros buques cacturreaban los vientos de todas las latitudes, cuando las naves que partían de nuestras playas cargadas con los ricos productos de esta tierra retornaban a ellas con el preciado tesoro artístico que es aun hoy admiración de los que nos visitan y motivo de justo orgullo para quienes lo poseen.

(1) De «La Almudaina».

Las casas próceres de Vivot, Gual de Torrella, Quint Zaforteza, Oleza, Villalonga Mir, Veri, Zagrana, la Torre y otras, cedieron galantemente muchas de sus preciosidades mobiliarias, y nuestro Ayuntamiento, genuina representación de la ciudad, aumentó el acervo artístico con algunas de sus mejores joyas. Mallorca, pues, va a ocupar en la exposición del mueble el lugar que le corresponde.

Y no se preocupen los suspicaces; no se trata de arrebatar a Mallorca lo que constituye uno de sus timbres de gloria: ni se interprete como tanteo malicioso lo que fué exquisita delicadeza del comité de la Exposición que por conducto del Marqués de Alella, su dignísimo presidente, exigió la valoración de todos los muebles cedidos para poder indemnizarlos en el desgraciado caso de un siniestro. En otro sentido no hubiéramos aceptado la misión quienes amamos como el que más nuestra «roqueta» y nos sentimos avaros de su tesoro artístico.

En esas espléndidas salas donde la luz que penetra tamizada por los viejos cortinajes se trueca en raudal de pedrería al quebrarse en las arañas venecianas, y adquiere los matices del arco-iris al resbalar sobre los tapices y sobre la amable sedría del mueblaje, sentimos las gratas sensaciones que confiamos a nuestras humildes prosas. ¿Cómo contribuir, pues, a que desaparezca todo esto?

Pero sí anhelamos que lo conozcan y lo admiren los demás; que así entendamos laborar por el engrandecimiento de nuestra bien querida Mallorca.

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO.

## Crónica Balear

## Palma

Desde hace tiempo, la Compañía de ferrocarriles presentó el proyecto del ferrocarril estratégico Artá «Cala Retjada».

Dicho proyecto está en la actualidad a informe del Estado Mayor Central, de cuya elevada entidad es jefe superior el general Weyler.

Dicho informe debe ser luego sometido a la Junta de Defensa Nacional, de la que también es vocal el Duque de El Rubí.

Dada la intervención que en ello tiene nuestro ilustre paisano, anteaer pasó a «Son Roca» el nuevo Director de la Compañía de ferrocarriles, con objeto de rogar al general Weyler se interesara para la pronta y favorable resolución del proyecto de que se trata.

El general Weyler ofreció al señor Blanes interesarse.

La Comisión organizadora de los actos de homenaje al genial artista don Santiago Russiñol, continúa sus gestiones.

Parece que, de acuerdo con el primer actor y director de la compañía dramática que actúa en el Teatro Lírico, señor Borrás, se ha acordado que la obra que se pondrá en escena en la función de honor, sea el aplaudido drama de Russiñol «El Mistic».

Los miembros de la comisión organizadora del homenaje, don Francisco Villalonga y don Antonio Piña, estuvieron a cumplimentar al egregio vate mallorquín don Juan Alcover, transmitiéndole el ruego de la citada comisión de que se encargara de pronunciar en dicha función el elogio del gran artista homenajeado, aceptando complacido el encargo.

Tenemos noticias de que el Alcalde accidental, señor Buades, abraja el propósito de impulsar de una manera activísima, el expediente del derribo de la illeta de Cererols.

Con tal fin, el señor Buades se ha entrevistado con el Arquitecto Municipal para enterarse de una manera cierta del estado en que se halla el proyecto, dándole las correspondientes instrucciones para que cuanto antes quede ultimado el expediente, al objeto de proceder inmediatamente al derribo de la illeta para cuyos trabajos hay consignada en presupuesto la cantidad necesaria.

La actitud del Sr. Buades será aplaudida con entusiasmo por el vecindario, que desde hace muchos años suspira por tal mejora.

El vapor cablero «Telconia» terminó días pasados la reparación del cable Palma Barcelona habiendo encontrado la avería a 40 millas de Mallorca, esto es, en el mismo punto señalado por las pruebas verificadas de antemano por el personal de esta Central.

El siguiente día, a las seis, dicho vapor saltó a reparar el cable de Cabrera, que se había averiado en las inmediaciones de la costa de Santanyi; ha embarcado en el «Telconia» el oficial señor Galmés para quedarse en la caseta de amarre de Cabrera y auxiliar los trabajos. Por tierra salió para Punta Salinas el jefe de línea, señor Bibiloni, con los elementos necesarios para auxiliar el buque en sus trabajos. Según manifestaciones del capitán de dicho vapor, señor Hoad, tardará dos días en quedar reparado el cable.

Dicho señor es el mismo que vino a tender el cable directo de Valencia, y ya iba de segundo en el cablero «Electra» cuando fué tendido el cable Barcelona-Palma.

Va a bordo del «Teleconia», como delegado del Gobierno español, el jefe don Antonio Bisquerra, paisano nuestro, experto en estos trabajos, por llevar muchos años en el Negociado de cables y haber asistido repetidas veces al tendido y reparación de cables submarinos en nuestras redes de Canarias, Marruecos y Baleares, acompañado del Ingeniero Jefe de línea de Valladolid señor Gomez Argüeso.

Para la reparación del cable de Cabrera, reunidos los señores Jefe de esta Sección don Antonio Alcover, el Delegado del Gobierno, el Capitán del «Telconia», los Jefes de línea señores Bibiloni y Gómez Argüeso y el mecánico Sr. Pomar, acordaron, previo estudio y con el croquis a la vista, cortar el cable a media milla de la caseta, sustituir el chicote

y darle otro emplazamiento más seguro a fin de evitar nuevas averías en aquel sitio, muy batido por el leveche.

El viernes de la anterior semana, en la Jefatura de Obras públicas, tuvieron lugar once subastas de acopios de piedra manchada para la conservación del firme de diferentes carreteras de esta provincia.

Presidió el acto el Ingeniero jefe de Obras públicas, señor Calvet, e intervino el notario señor Bauzá.

Quedaron desiertas ocho subastas y las tres restantes se adjudicaron en esta forma:

Carreteras: de Buñola a la de Palma al puerto de Alcudia, kms. 1 al 18; Algaida a Inca por Sansellas kms. 1 al 6 y de Petra al puerto de Pollensa kms. 20 al 25, fué adjudicada a don Antonio Balaguer por la cantidad de 23.200 pesetas, haciendo una baja sobre el tipo de subasta de 14'37 pesetas.

Carreteras: de Palma al puerto de Alcudia kms. 16 a 29 y de Artá a Inca kms. 12 a 26, adjudicada a don Antonio Balaguer por 24.190 pesetas haciendo una baja de 7'55 pesetas.

Carretera de Puerto de Campos a Puerto Petra kms. 1 al 19, adjudicada a don Miguel Huguet, por el tipo de subasta, 31.362.94 pesetas.

## Andraitx

En reunión celebrada por los miembros de la «Associació per la Cultura de Mallorca», residentes en ésta, al objeto de constituir en nuestra villa una delegación de la importante y prestigiosa entidad cultural, se procedió a la elección de la Junta Directiva, resultando nombrados los señores siguientes:

Presidente: D. Emilio Banqué.  
Vice-Presidente: D. José Barbosa.  
Secretario, D. Bernardo Jofre.  
Vice-Secretario: D. Jesús Ribas.  
Coatador: D. Guillermo Esteva.  
Tesorero: D. Sebastián Mandilego.  
Bibliotecario: D. Pedro Ferrer.

Vocales: D. Juan Tugores, D. Bartolomé Enseñat, D. Gabriel Bosch y D. Esteban Moragues.

La finalidad de la «Associació» es organizar actos culturales de toda naturaleza, contando para ello cada delegada, con la cooperación de la Junta Central, de Palma, cuando no es ésta la encargada de desarrollar aquellas iniciativas que no tengan un interés local sino que afecten a toda la isla. Apartada en absoluto de toda tendencia política, el amor a Mallorca, a su lengua y tradiciones artísticas, constituye el contenido espiritual de la vasta organización, que ha registrado ya, en los pocos meses que lleva actuando, grandes y positivos éxitos.

Celebramos la constitución de una Delegada en Andraitx, por los beneficios que ello ha de reportar a nuestro pueblo, dispuesto siempre a secundar toda obra de elevación moral.

Sabemos que la Junta piensa iniciar su actuación con la celebración de un ciclo de conferencias, la primera de las cuales tendrá lugar en breve.

## Boletín del SOLLER -19-

## HISTORIA

establecimiento de las Escolapias en Sóller y de su progreso

nifestado. Creo que esa contrariedad desaparecerá fácilmente con nuestra constancia y decisión a llevar pronto a cabo la suspirada planteación de las Escolapias. El establecimiento mismo será el más elocuente testimonio de nuestra buena fe, y confío que a su vista tendremos por muy bien empleados cuantos sinsabores y disgustos nos haya costado. Yo también los paso en grande con frecuencia, pero nada me arredra.—Jorge Frontera.

Estaba resuelta la cuestión de local y convenido que fuese el de Ca'n Pati; pero los gastos de alquiler dieron lugar a nuevas discusiones originadas de la falta de fondos para cubrirlos, viéndose otra vez en la necesidad de renovar la ya frustrada tentativa de ocupar la casa-

rectoría, que dió mejor resultado que la primera vez, porque al fin accedió el señor Obispo, toda vez que las Escolapias iban a llegar y el pueblo no tenía donde hospedarlas, según nos manifiesta la siguiente carta:

«Sr. D. Jorge Frontera. — Sóller. — Palma 30 de Julio 1857.—Mi apreciado amigo: Al fin logré anoche hablar con el señor Obispo que, por indispuesto, no ha dado audiencia en muchos días. Se manifestó, como siempre, deseoso de complacerme a mí y a todos esos señores de Sóller en nuestro proyecto, pero no le parece prudente ni conveniente el que ocupen la rectoría al venir las Escolapias. Se admiró de que estuviesen ya dispuestas para venir y manifestó participar de nuestro apuro, por no saber en donde colocarlas. Yo le proponía que las cediese la casa rectoral hasta el nombramiento de nuevo cura, suponiendo que siempre tardaría medio año a ser nombrado, y adelantando le decía que tal vez el nuevo cura les sería favorable y sentiría que ocupasen la casa hasta concluirse las obras del colegio, y que, no haciéndolo así, nos costaría una buena cantidad de dinero que debía mirarse como perdido; que

por lo demás no trataba de comprometerle en lo más mínimo, y que, conociendo la fuerza de sus razones para no condescender a nuestros deseos, se buscaba ya casa, pero que era difícil de hallar, y que se necesitaría, a más de dinero, tiempo para habilitarla. No convino conmigo en que pase medio año sin haber nombrado cura de Sóller no habiendo novedad, añadiendo que, aunque fuese uno que participase de nuestras ideas, no convenía en manera alguna que hallase la casa ocupada por ningún título ni pretexto; que el permitirlo podía tener un mal resultado; que hoy el Ayuntamiento tiene unas ideas y mañana otras; que con esto era muy fácil desprestigiar al cura; que es fácil el prometer y difícil el cumplir; que en estos negocios siempre hay exigencias que antes no se pensaban ni presumían, etc., etc., razones por cierto muy poderosas que no podía yo desafender y menos produciéndolas mi Prelado; y dándome yo por vencido, me dijo: «yo quisiera servirles, pero ¿qué quiere que haga?», y le conteste: «supuesta, pues, esta repugnancia, al menos consienta en que, si no se encuentra casa hábil para colocarlas por de pronto, puedan ocupar la

rectoría el tiempo que se necesite para habilitarla, que podrán ser, dos o tres meses». Y con mucha repugnancia me dijo que lo permitiría no habiendo otro remedio; que en tal caso le presentase una solicitud. Esto es cuanto he podido lograr con toda mi habilidad. ¡Vaya un diplomático!

Mi opinión es que, por un tiempo tan corto, no conviene apelar a este medio que sólo sería aceptable con la idea de que el nuevo cura consintiese gustoso en la ocupación de la casa rectoral por las Escolapias; pero el señor Obispo no da lugar a esta esperanza, puesto que no quiere se ocupe por tanto tiempo. Por lo mismo, soy de parecer que se busque y habilite otra casa, y si el nuevo cura tiene nuestras ideas y le pareciese bien hacer este favor, podrá hacerlo, y sólo se habrá perdido el gasto de las obras de arreglo material de la casa y un poco de renta. Esto me parece preferible y nos libramos del peligro de chocar con el señor Obispo y libramos también al cura de tropiezos. Ustedes elijan.

Escarmentado el señor Obispo con

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## L'HOMENATGE A N'EN RUSIÑOL

Tard és arribat aquest homenatge, però alegrem-nos que no hagi tardat més encara. Els pobles se sulfuren quan es troben amb una *George Sand*, en camvi si s'els alaba no s'apressen a donar les gràcies.

Si fóssem aficionats a fer frases diríem que si Jovellanos fou el Colón de Mallorca, En Rusiñol n'ha estat l'Amèric Vespucci. Bona part de la seva activitat s'encaminà a reflexar Mallorca amb les seves teles i sos escrits.

Els jardins i paisatges de l'illa són coneguts arreu d'Europa i del Nou Món mercès a n'En Rusiñol. Pictòricament podrà ésser tan discutit com es vulgui, i *malo* si no ho fós. (Parlant d'En Rusiñol hi van bé 'ls castellanismes.)

Però dins l'esfera literària li bastaria ésser l'autor d'*El Pati blau*, *Els Jocs Florals de Camprosa*, *El poble gris*, *L'illa de la calma* i *L'Auca del senyor Esteve* per merèixer les més franques lloances. I amb la mateixa sinceritat dic que qualche cosa com *Els savis de Vilatrista*, no m'agrada. Dificilment ni a Vilatrista ni en lloc hi trobaria l'autor savis que sabin tan poc. *El Mistic* no és tampoc de la meua devoció; potser no'm desagradaria tant si el fés morir entre bastidors.

Però qui no té equivocacions? En Rusiñol escriu tan aviat com pinta; té igual llestesa per ambdues coses que aquell decorador de l'Escorial, del qual em contava un dels pares agustins d'allà, que mentre estava treballant en un quadre, la seva dona el crida per dinar, contestant ell: —Bé, ja pots aparellar la sopa que només em manquen els dotze apostols. —Aquesta anècdota s'adiu ferm amb l'humorisme caricatural d'En Rusiñol, i per això l'he posada.

No és el meu intent entrar a l'aspecte literari dels seus llibres; sinó solament remarcar en poques paraules l'escatensa de l'homenatge acordat en principi per la Comissió de Cultura i proposat ara a l'Ajuntament pels cultes regidors Roca Waring i Francesc Villalonga.

Entre 'ls catalans de la Catalunya peninsular, amants de Mallorca, hi notam a tres, lo més diversos entre ells i que no em vendria de nou que al veure's pel carrer no se saludin: En Gaudí, En Carner i En Rusiñol.

En Gaudí—que si s'atreu a violar la nostra Seu augusta, no deixa d'ésser un gran home—està vist amb mals ulls pel públic mallorquí que ensemps que de ses meravelloses extravagàncies pot fruïr d'obres tan correctes com els baixos-relleus dels misteris de Lluch, que farien un bon paper fins i tot a un museu.

En Carner—qui en varis scnets ha parlat de Mallorca que li somriu d'ésser compresa, com digué la poetessa espiritual—no és conegut pel poble.

En Rusiñol, sens dupte perque també ell és poble, en general és conegut i apreciat.

En unes converses particulars d'En Gaudí—que creim que legítimament es poden treure a rotlo perque segueix la pauta so-cràtica de no escriure res—crec que digué

a son interlocutor que En Carner hagués pogut ésser, cas de voler, l'Aristófan de Catalunya. No acab de veure bé la justesa del concepte. D'En Rusiñol podríem dir que no és cap Aristófan, però en té casi la desinvoltura, i escriu per la gent i no pels crítics.

Diguem també que sap distingir, contrariament a Aristófan, la desinvoltura del desvergonyiment; però hem de tenir en compte per disculpa del comediògraf d'Atenes que no estava baptisat i En Rusiñol és com a fàcil quo hi estiga.

EL SEN TÒPOL DE SA ROTA.

9 Setembre 1923.

## TERRA AMIGA (1)

Lema: Felanitx

Bell redós de temps enrera,  
son record sovint m'atreu;  
casa fresca y riolera  
com el test d'aufabaguera  
en dia de jubileu.

A la casa camperola  
tot hi canta sa cansó;  
l'aucellada qui s'envola  
p'el lloré, la corriola,  
l'aigua al fons del gerricó.

Quan dalt el cel espargida  
l'estelada, al món somriu,  
dins la jàssera cruxida  
canta amb veu esmortuida  
el banyariqué catiu.

Al matí la cantoria  
és encara més plaent,  
veus y crits de minyonia,  
y toca l'Ave-Maria  
la campana del Convent.

La casa està endiumenjada.  
Convida l'hoste a veni  
a la cambra perfumada  
per la roba de bugada  
la blanca roba de lli.

L'aram y les llumaneres  
brillen al esclat de llum;  
dins vas antic, les primeres  
flors, obertes matineres  
exhalen suau perfum.

El rebost té de l'anyada  
formatge clos y lluent,  
vinblanc, arrop, mel daurada  
y al raiol la pasterada  
amb olor de pa calent.

Prunes, serves en sa rama,  
pomes, sındries y melons,  
peres, jinjols com la flama,  
rem, figues de coll de dama,  
vellutats melicetons,

Faves, metles y garroves,  
blat y xexa a caramull,

(1) Poesia guanyadora de l'Englantina en els Jocs Florals celebrats a Felanitx organitzats per la Associació per la cultura de Mallorca.

els barrals a dins les coves;  
al celler les botes noves  
y el cup qui ja esclata el bull.

El cup on en l'infantesa  
trepitjava els raims d'or  
mon peu menut amb prestesa,  
dolç record! amb més fermesa  
ara trepitja el meu cor!

Desiara m'agombola  
regalada visió...  
la rodella es descargola  
dins la plassa, al aire vola  
y passa la processó.

De l'orga la veu sagrada  
el vent porta fins a mi  
y lenta y acompassada  
de mateixes la tonada,  
fabiol y tambori.

Veig ballar cadenciosos,  
al compàs dels cascavells,  
els cavallets agradosos;  
baden uns ulls esglayosos  
els gegants, ballant amb ells.

O dolcesa de bells dies  
més que de murta y de pins  
enramellats d'alegries  
que al so de les xeremies  
s'envolaren cel endins!

Mentre el seny fila y enfila  
somnia que l'han desvetlat.  
anyorança al cor destila;  
mes, no anyora, no, la vila  
ni la maina del passat.

No l'arrop de pagesia  
ni el pa de blat roveyó;  
el bon Déu sempre m'envia  
nostre pa de cada dia  
y un poc més d'afegitó.

Perfumat de dolça flaire  
més que roses y clavells,  
encar que no'n sobre gaire,  
mai ne manca p'el captaire.  
ni per esmicà als acells.

No els cantaires del ramatje  
ple de fruit, mazell de flor,  
Déu me dona en heretatje,  
que en tot temps, en tot paratje  
jo les port a dins mon cor.

A tot, 'hora, nit y dia,  
en la pena y desconsol,  
en el pler o l'alegria,  
al fons de l'ànima mia  
sempre hi caula el rossinyol.

Lo que anyor és la tendresa  
de mos pares en la llar,  
és l'encant de l'infantesa,  
el goig de ma juvenesa  
que mai més han de tornar.

Flor del record esquisida,  
de l'avior ric tresor,  
jo te guard descolorida.  
Terra sempre benehida  
tu n'ets el medalló d'or!

MARIA JOSEFA PENYA.

## A FRA LLEO (1)

company fidelíssim de Sant Francesc

O flor virginal de blanca puresa,  
o lliri brostat a l'aire d'Asís!  
En vos resplandeix l'humil senzillesa  
i un àngel semblau de l'alt Paradiç

L'esplèndit Francesc ja en pobre cabana  
del reïne del Crist cercava 'ls tresors;  
pel rústic cordó, per l'hàbit de llana  
un món sonrient deixàreu llavors.

Aixís com Joan seguint el Messies,  
a ran de Francesc cresquèreu suau;  
amb vos compartí sos dols i alegries,  
els forns de dolor, les hores de pau.

Per viles, ciutats i planes desertes  
seguíu amorós del dolç pelegrí:  
tocau amb el dit ses llagues obertes  
i us diu alts secrets l'ardent Serafi.

Fruïreu sovint dolçures divines  
quan dintre del bosc, abans que no 'l sol,  
aucells aixerits cantaven matines  
fent chor amb sa veu un dolç rossinyol.

Semblant a Joan a dins el cenacle,  
al pit de Francesc tombat dolcemente  
l'indici sentiu del qui per miracle  
va ésser de Jesús l'imatge vivent.

O bon companyó, el Sant bé us aimava!  
D'Ovella de Déu el nom us donà,  
i quan el suspir darrer exhalàveu  
vos l'Himne del Sol li vàreu cantà.

Ja els ulls entelats Francesc beneïa...  
vessant vostre cor de nova tendror  
com l'arbre d'encens arreu espargia  
perfums de virtuts i balmes d'amor.

D'amor esllanguí la vostra existència;  
com lliri trencat caigué el vostre cos  
i baix de l'altar com urna d'essència  
als peus de Francesc hagué dolç repós.

O flor virginal de blanca puresa,  
o lliri brostat a l'aire d'Asís!  
Mansíssim Lleó, tot cor, tot dolcesa,  
sou àngel baixat de l'alt Paradiç?

FRA JAUME ROSSELLÓ;  
L. O. R.

## LA GUERRA

Darrer padró de barbàrie;  
monstre d'erissada crin;  
lluïta sangrenta i damnada,  
que per primera vegada  
portà a la terra Caïn;

turbonada de tempestes;  
omplidora de fossars:  
llamp que romp d'amor los llagos  
que deixa 'ls camps sense braços  
i desolades les llars;

ni tos trofeus m'enamoran,  
ni m'encisen tos llorers,  
puix qu'el sò de la victòria  
sols retrau a la memòria  
ferits, morts i presoners.

DOLORS MONSERDÀ

(1) Poesia guanyadora de la Viola d'or.

## Follet del SOLLER

-4-

DE LES MEMÒRIES D'ALFONS DAUDET

## UN BOHEMI

(TRADUCCIÓ DE MARIA MAYOL)

sos amics el conduïren al minuscule cementeri de Bois le Roi. Veritable cementeri de poeta, aquest, qui es separa, sols del rest del camp, per una simple bardissa, i a on es dorm davall la florida de les roses i a l'ombra mateixa de les alzines...

La primera volta que viu en Gustau Mathieu, havia a sa vora un manífesser roig i negre, de gests teatrals, qui provava d'imitar-lo en sa veu i en son posat; era en Ferran Desnoyers un original qui feu *Bras Noir*, pantomima en vers. De l'altra part qualche u li sostenia la conversa: era en Reyer, crispat i adust, qui prenía notes del poeta. Reyer, el futur autor de *Statue* i tantes i tan magnífiques obres.

Què de recordances evoca en mi, la *brasseriet*! Què de fesomies conegudes allà al reflectir de les copest...

Citaré encar, al atzar, un gran nombre dels difunts: alguns rars qui sobreviuen. Mirau aquí en Monselet el prosista delicat, el poeta fi, somrient, reull, gràcil: M. de Cupidon, qui es sembla a un clergue galant del passat règim; hom es temptat de mirar-li, si a darrera hi porta la capa flotant a guisa d'unes ales obertes. Champfleury, aleshores *chef* d'escola, pare del realisme, confonent dins l'exaltació d'un matelx amor la música d'en Wagner, les velles faiances i la pantomima. La faiança per fi el guanyà: Champfleury, atenyent el summum de ses aspiracions, és avui dia el conservador del Museu de ceràmica de Sèvres.

Esguardau en Castanyary, portant sempre l'armilla vistosa de grans solapes a lo Robespierre, tallada del vellut vermell d'alguna vella butaca. Escrivent major, a l'estudi d'un advocat hi feia qualche escapada per venir a recitar els *Châtiments* d'en Víctor Hugo, amb llur saborí de fruita prohibida. I l'envoltaven i l'aclamaven; mes enmig dels entusiasmes, ell s'esllavissava per cercar en Courbet, li callia en Courbet, li era necessari parlar amb en Courbet, per tratar de sa *Filosofie de l'Art au Salon de 1857*. Sens renunciar a l'art i tot escri-

vent, amb ploma falaguera, més d'una pàgina notable sobre els nostres Salons anyals, el deixondit santongés, sempre somrient d'un somris intel·ligent i burlesc, però sempre cortès i fi, s'anà introduint dins la política, i arribà a conseller municipal primer, després a director del Siècle, i avui dia, es membre del Consell d'Estat i ja no declama versos ni porta armilla roja.

Un altre entre els notables: en Carles Baudelaire, gran poeta, turmentat pel desig de l'Inexplorat; en filosofia pel terror de l'Inconegut. Víctor Hugo, ha dit d'ell que ha inventat una sensació nova. I en efecte: ningú com ell ha fet parlar l'ànima de les coses; ningú com ell, ha alçat tan amunt les flors del mal esplendoroses i extravagants, com a flors tropicals, qui creixen infectes de metzina, dins les pregoneses de l'ànima humana.

Artista pacient i delicat, sempre preocupat de la frase i de la forma, per una cruel ironia del destí, en Baudelaire és mort afàsic, servant intacta son intel·ligència. Així, ho revelaven dolorosament sos ulls negres; amb mirada planyívola, no podent ja traduir sos pensaments, més que sempre per un mateix reneç, automàticament repetit. Correcte i fred, d'

un esperit tallant com l'acer anglès, d'una cortesia paradoxal, a la *brasseriet*, admirava als concurrents, bevent licors d'ultra Manxa, en companyia d'en Constantin Guys, el dibuixant de l'editor Mallassis.

Un editor, aquest, com no n'existeix en gaire: espiritual i culte, fonia cavallerosament una fortuna provinciana, imprimint el autors qui li plavién. Mort també ja aquest sofrint el menyspreu de la fortuna, mes sense una queixa. I no és, sens extremir-me, que puc recordar la seva testa atrevida i pàl·lida que se perllongava per les dues puntes d'una barba rossa: un Mefistófeles del bon temps dels Valois.

Alfons Duchesne i Delvau, m'apareixen ataulats a un recó: dos difunts també.—Es prou singular, el destí d'aquesta generació, qui mor sense declinar el quaranta anys.—Delvau, era el parisií més encuriosit de París, admirant-lo en ses flors, estimant-lo en sos defectes, fill de Mercier et de Retif de la Bretonne, i del qual, els petits llibres excessivament curiosos, plens de notes marginals i d'observacions pintoresques, són esdevenguts

Seguirà.

## El "por qué," de muchas cosas

*¿Por qué se sostienen en pie los edificios?*

Nadie ignora que la argamasa sirve para unir los ladrillos; pero no olvidemos que los constructores entendidos utilizan el peso de los mismos ladrillos para dar más fuerza a la fábrica; y desde el momento en que es la tierra, con su constante atracción, la que da la pesantez a los ladrillos, y a todos los demás cuerpos, no debemos atribuirlo todo a la argamasa. Menguada sería la consistencia que todos los ladrillos y argamasa del mundo pudieran dar a un edificio, si no existiese la atracción de la tierra para consolidarlos, o si el arquitecto no la tuviese en cuenta.

*¿Por qué se mantiene una barra en su sitio?*

Todos los sólidos tienen cohesión, y podemos imaginarnos las moléculas que los forman, fuertemente enlazadas las unas con las otras, cual si se hallasen dotadas de brazos o de ganchos. De no ser así, jamás veríamos los cuerpos en su estado sólido, ni podría dárseles una forma determinada. Es tan enorme la tierra, comparada con todo cuanto podemos hacer o mover, que si no existiera alguna otra fuerza que contrarrestara la acción de la gravitación del planeta, cuanto existe en su superficie caería desmoronado, pugnando por aproximarse todo lo más posible al centro del globo.

La barra se mantiene rígida, a pesar de actuar constantemente sobre ella la fuerza de la gravitación, que es muy intensa, porque su cohesión es más intensa todavía. Todos conocemos las barras horizontales de los gimnasios, pues bien, ¿cómo se mantienen tan rígidas que soportan, sin doblarse ni romperse, el peso de nuestros cuerpos? Sencillamente, porque la cohesión de sus moléculas es mayor que la atracción de la tierra. Si tratásemos de hacer una barra de una substancia que tuviese muy poca cohesión, como la arena, nos pasaríamos la vida entera procurándolo, sin lograrlo jamás. No olvidemos tampoco que la gravitación se ejerce también entre las moléculas de un mismo cuerpo, por ejemplo, entre las de la barra a que venimos refiriéndonos, o las de la barra de arena, si alguna vez lográsemos fabricarla.

*¿Por qué la tierra no derrriba una barra colocada verticalmente?*

La gravitación obra sobre todos los cuerpos, y debemos recordar que, de la misma manera que la tierra atrae a todas las cosas hacia su centro, las diversas porciones de estas mismas cosas se atraen a su vez entre sí. No se crea, sin embargo, que esta atracción que entre sí ejercen las moléculas de un cuerpo la explica la cohesión, porque esta atracción la hallamos en los gases, que carecen de cohesión, y en la barra de madera, que la tiene; lo que ocurre es que la tierra es tan enorme, y ejerce por lo tanto una atracción tan grande sobre cada molécula de la barra, que la mutua atracción que éstas ejercen entre sí es una cantidad despreciable comparada con la de la tierra, y de nada serviría si no fuese por la cohesión.

La cohesión es una cosa completamente distinta, y depende por completo del modo como las partes de un todo se asen unas a

otras. Todos los cuerpos pueden poseer diversos grados de cohesión. Fijémonos en el agua, por ejemplo: si su cohesión es grande, se nos presenta sólida, y la denominamos hielo; si menor, líquida o agua, propiamente dicha; y si carece en absoluto de ella, gaseosa, o en forma de vapor. Esto no obstante, en estos tres estados, sólido, líquido y gaseoso, subsiste la atracción que sus moléculas ejercen entre sí, en virtud de la gravitación.

*¿Es la atracción de la tierra mayor que ninguna otra fuerza?*

Casi todo el mundo cree que la gravitación es una de las mayores fuerzas del mundo. Esto, sin embargo, no es cierto, y si así nos lo imaginamos es porque siempre la consideramos proporcional al volumen de la tierra, que es tan enorme; pero nos olvidamos de que al tomar una varilla por uno de sus extremos, el otro se viene detrás, a pesar de ser atraída por toda la masa de la tierra; y la razón de este fenómeno es que la cohesión de sus moléculas es mayor que la gravitación de la tierra.

Ahora podemos ya volver a los edificios. Si tomamos, por ejemplo, los grabados de dos catedrales: la de San Marcos, de Venecia, y la de Milán, se verá que pertenecen a dos órdenes arquitectónicos completamente distintos. La primera es de estilo mucho más antiguo que la espléndida catedral de mármol de Milán, y ambas son, sin embargo, admirables; no es posible imaginarse la extraordinaria impresión que causan a las personas que no han visto jamás edificios semejantes. Su altura es muy notable, comparada con la de los edificios ordinarios, y tienen maravillosas galerías, y arcos, y domos, algunos de los cuales parecen montados en el aire. Pero cuando nos damos cuenta realmente de la esplendidez y magnificencia de estos edificios, es cuando recordamos las viviendas de los hombres primitivos.

*¿Quiénes han sido los mejores Arquitectos?*

Nadie ignora que los romanos sucedieron a los griegos, y que casi todos sus conocimientos los adquirieron de este pueblo. Casi estamos por afirmar que los griegos sabían muchas cosas que los romanos olvidaron. Nunca construyeron éstos edificios tan bellos como los griegos; jamás poseyó Roma un Partenón. Una cosa, sin embargo, tuvo Roma que no conocieron los griegos, y fué el arco. Se ignora si lo idearon los romanos mismos, o si lo tomaron de Egipto, o de algún otro país; pero lo cierto es que ellos eran poseedores del secreto, mostrándose siempre orgullosos de él, y empleándolo en cuantas ocasiones podían.

Eran sumamente aficionados a construir lo que llamaban arcos de triunfo, en honor de sus más ilustres caudillos, o para conmemorar los hechos trascendentales, y aun hoy día pueden verse varios de ellos en Roma y en otras regiones de Italia.

En nuestros días hemos realizado un progreso importante en materia de arquitectura. Del mismo modo que en la construcción de los buques modernos empleamos el hierro y el acero en substitución de la madera, así también utilizamos actualmente en nuestros edificios el acero, en reemplazo de la piedra.

## LAS Y LOS JÓVENES AFICIONADOS A LA LECTURA

encontrarán en el establecimiento de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17, Sóller—un gran surtido de novelas, de los mejores autores, en especial las de la «Colección Celeste», que son agradables, instructivas y pueden leerlas las personas más escurpulosas y de gusto más delicado.

### Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.  
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.  
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.  
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.  
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.  
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.  
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.  
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10

### Servicio de trenes

#### Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35. Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.  
Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

#### Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.  
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'45.  
El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.  
De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

#### LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
De Artá a las 5'35 y 15'55.

### FERROCARRIL DE SÓLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 15, 20'5.  
De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.  
Los domingos y días festivos ale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'30.  
También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

### Servicio de automóviles

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:  
El de Valldemosa, el de Estalenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.  
Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Establiments salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.  
Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.  
Además, para los pueblos de Esporlas, Establiments y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.  
El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.  
Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.  
El automóvil de Algaida, San Juan y Saneillas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

### Almanac de les lletres-1923

Está en venta en la nostra llibreria, Sant Bartomeu, 17, al preu de 2'50 pts.

### Diccionari Ortografic

De Pompeu Fabra.  
Llibre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.  
Se'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6'50 pts.

### Periòdics infantils

Se venen en l'establiment d' En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:  
Ecrits en castellà: *Colorin, Titini Pierrrot*.  
Ecrits en català: *En Patufet*.

### PRIMERES POESIES

Llibre de 160 pàgines d' En Bartomeu Barceló. Se ven al preu de tres pessetes la llibreria de aquesta mateixa imprenta.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**J. J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno;

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cerbère, 9 | CERBERE - José Coll  
Cette, 616 | CETTE - Llascane  
Telegramas PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.

Importation • Commission • Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—2 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION • COMMISSION • CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2—(HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

AUTOMOVILES de 6 cilindros

## STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma  
libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER**

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

## FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>

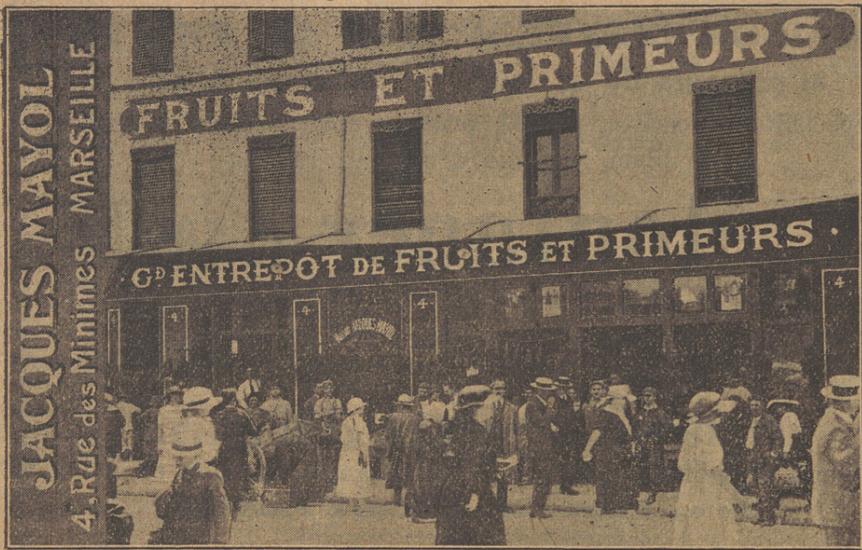
COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter.

Téléph: 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille



Bien préciser le N° 4

En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de T.S.F.

BANANES: Dates d'arrivée a Marseille: Formosa, 22 Septembre; Alzina, 1<sup>er</sup> Octobre; Pincio, 12 Octobre; Mendoza, 31 Octobre; Plata, 13 Novembre; Formosa, 3 Décembre; Alzina, 12 Décembre; Pincio, 21 Décembre.

**Biblioteca Celeste**

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas. De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

**Nocions d'ortografia**

mallorquina, per Andreu Ferrer. Llibret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí. Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

En el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17; hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

**Blanco y Negro** Revista ilustrada

Se halla en venta en el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Expéditions de Fruits et Primeurs**  
IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:  
MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive de-Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remoullins.  
Le Thor.  
Chavanay.

**F. Mayol et Frères**  
6, RUE CROIX GAUTHIER  
**Saint-Chamond (Loire)**  
TELEPHONE 2-65

Chèques Postaux n.º 6511, Lyon.  
Succursale de Rive-de-Gier  
Ancienne Maison G. Mayol

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

**F. RUTOS FRESCOS Y SECOS**  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

**M. Seguí** Sucesor  
EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**  
46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

**Caparó et España**  
16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

**F. ROIG**  
LA CASA DE LAS NARANJAS  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA  
CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	3243 3295
	Valencia: . . . . .	805 1712

**FRANCISCO FIOI**  
ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Fruits Secs** **Légumes Secs**  
**Pâtes Alimentaires**

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,  
DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

**H. & V. Penel Frères**  
4, Rue des Déchargeurs **PARIS (1<sup>er</sup>)**  
Téléph: Central 57-74  
Adr. Télég: PENELHAL-PARIS **HALLES CENTRALES**

**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation**  
**: Alcover Guillaume :**

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales { Rue Serpense  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.  
SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE  
Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZÁ Y MASSOT**  
**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBERE (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

## Transportes, Consignación, Tránsito

# Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNIÓN

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera.,

# Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

# VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

## IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL;  
Expéditions toute l'année, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avri  
au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDITIONS RAPIDES

PRIX MODÉRÉS

# B. RULLAN

 Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG.

Téléphone 201

## Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE. DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

# Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

# Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

— y embarque de mercancías

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

**Importation • Commission • Exportation**

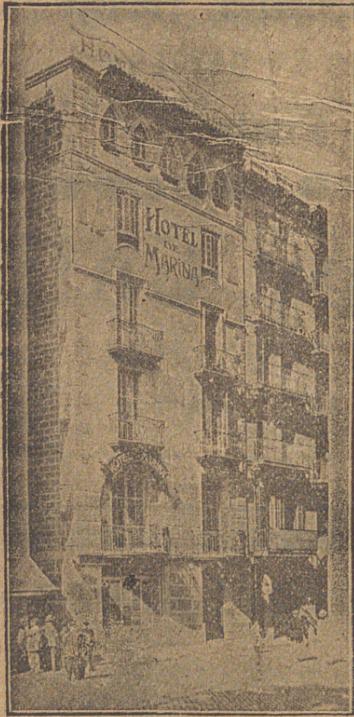
Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figs sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Espléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

• Teléfono 2869 A :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Télégramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =  
Télégramas: Cardell — ALCIRA.

# GRAN BALNEARIO VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLA (PROVINCIA DE GERONA)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Enfermedades del aparato digestivo :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café grandiosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campo para tennis y otros deportes, Garage. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Étranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLÉGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país.

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Télégramas: FIOL—VIENNE

TÉLÉFONO 2-67

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona